

等 別：三等考試

類 科：新聞（選試英文）、博物館管理（選試英文）

科 目：外國文（英文；包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、將下列英文翻譯成中文：（20 分）

Rice plants possess an amazing assortment of genes that offer protection from a host of diseases. The farmers' predicament is that no single variety has every gene and that all plants are vulnerable to some diseases. Breeders have exploited disease-resistance genes in rice for nearly a century, but conventional breeding is painstaking and time-consuming. Often a decade or more is needed to produce desired traits.

二、將下列中文翻譯成英文：（20 分）

簡報的文字能溝通複雜想法，投影片可以精簡呈現想法，唯身體潛意識透露的細微訊息會影響講者的自信、熱忱和說服力。弓著背垂著頭的蜷縮姿勢，散發順從和低能量的感覺；背打直頭抬高，目光向前看，會帶來活力，讓講者對自己說的話感覺更好。因此，做簡報時必須注重身體語言。

三、應用文：（30 分）

請為地方政府的官方網站以英文撰寫一篇約 150 字的正式文稿，說明並宣傳在地文化之推動。

四、英文作文：請依下文指示寫作，文長約 200 字。（30 分）

Many global humanitarian problems will become more pressing over the next decades. Discuss some humanitarian problems and the possible solutions.